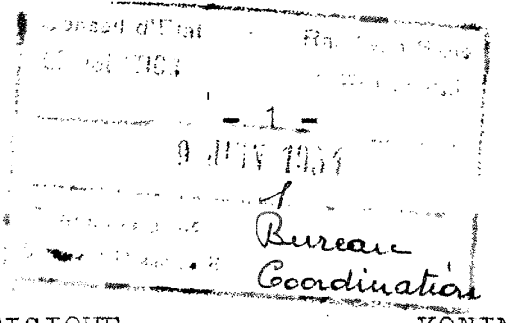
VVV. - 1 - L.4312/1.




ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 6 mai 1954, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant le règlement général pour la protection du travail",a donné le 12 mai 1954 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 6e Mei 1954 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming", heeft de 12e Mei 1954 het volgend advies gegeven :

L'alinéa 2 du préambule devrait être rédigé comme suit :

"Vu le règlement général pour la protection du travail, approuvé par les arrêtés du Régent des 11 février 1946 et 27 septembre 1947, notamment l'article 121, l'article 132 modifié par l'arrêté royal du 5 octobre 1950, l'article 133 modifié par l'arrêté royal du 17 juin 1953, l'article 393 et l'article 394 modifié par l'arrêté ministériel du 3 mai 1949;"

Les alinéas 3 à 6 du préambule peuvent être omis sans inconvénient.

Les phrases liminaires des articles 2 à 5 doivent être rédigées comme suit :

"Article 2.- L'article 132 du même règlement général, modifié par l'arrêté royal du 5 octobre 1950, est remplacé par les dispositions suivantes : ...

Article 3.- L'article 133 du même règlement général, modifié par l'arrêté royal du 17 juin 1953, est remplacé par les dispositions suivantes : ...

Article 4.- L'article 393 du même règlement général est remplacé par les dispositions suivantes : ...

Article 5.- L'article 394 du même règlement général, modifié par l'arrêté ministériel du 3 mai 1949, est remplacé par la disposition suivante : ..."

Par souci de concordance générale, il y a lieu d'intervertir l'ordre des articles 6 et 7.

---

Het tweede lid van de inleiding worde als volgt gelezen :

"Gelet op het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming, goedgekeurd bij de besluiten van de Regent van 11 Februari 1946 en van 27 September 1947, inzonderheid op artikel 121, op artikel 132 zoals het is gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 October 1950, op artikel 133 zoals het is gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 Juni 1953, op artikel 393 en op artikel 394, zoals het is gewijzigd bij het ministerieel besluit van 3 Mei 1949;".

Het derde tot het zesde lid van de inleiding kunnen zonder bezwaar geschrapt worden.

De inleidende volzinnen van de artikelen 2 tot 5 dienen als volgt gelezen te worden :

"Artikel 2.-

Artikel 132 van hetzelfde Algemeen Reglement, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 October 1950, wordt door de volgende bepalingen vervangen : ...

Artikel 3.-

Artikel 133 van hetzelfde Algemeen Reglement, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 Juni 1953, wordt door de volgende bepalingen vervangen : ...

Artikel 4.-

Artikel 393 van hetzelfde Algemeen Reglement wordt door de volgende bepalingen vervangen : ...

.../...

Artikel 5.-

Artikel 394 van hetzelfde Algemeen Reglement, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 3 Mei 1949, wordt door de volgende bepaling vervangen : ...".

Met het oog op algemene overeenstemming dienen de artikelen 6 en 7 van plaats te verwisselen.

---

| La chambre était composée de | | De kamer was samengesteld uit | |
|---|---|---|---|
| Messieurs : de Heren : | J. SUETENS, | premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State, | président, voorzitter, |
| | M. SOMERHAUSEN, G. VAN BUNNEN, | conseillers d'Etat, raadsheren van State, | |
| | P. COART-FRESART, P. ANSIAUX, | assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving, | |
| | G. PIQUET, | greffier adjoint, adjunct-griffier, | greffier. griffier. |

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
du Travail et de la Prévoyance sociale.
van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1954.

De 1954.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.